Porównanie tłumaczeń Marka 5:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I prosił Go wiele mówiąc że córeczka moja krańcowo ma się aby przyszedłszy nałożyłbyś na nią ręce żeby zostałaby ocalona i będzie żyła |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zaczął Go usilnie błagać: Moja córeczka kona.\* Przyjdź, nałóż na nią ręce,\*\* aby ocalała i żyła.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i prosi go wiele mówiąc, że: Córeczka moja ostatecznie się ma\*, aby przyszedłszy nałożyłbyś ręce (na) nią, aby została uratowana i ożyła. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I prosił Go wiele mówiąc że córeczka moja krańcowo ma się aby przyszedłszy nałożyłbyś (na) nią ręce żeby zostałaby ocalona i będzie żyła |

1. 1) kona, ἐσχάτως ἔχει, euf. ma się końcowo. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 6:5</x>; <x>480 7:32</x>; <x>480 8:23</x>; <x>480 16:18</x>; <x>490 4:40</x>; <x>490 13:13</x>; <x>510 9:12</x>; <x>510 28:8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tzn. bliska jest ostatniemu tchnieniu. [↑](#footnote-ref-4)